



Návod k obsluze  
a  
seznam náhradních dílů

HRUDOŘEZY  
DUPE 7/6 - 14/13 B + W

Při objednávce náhradních dílů dbejte prosím pokynů na zadní straně!

**RABEWERK**



## Prohlášení o splnění směrnice ES

Toto zařízení odpovídá předpisům Evropského Společenství ES 89/392/EWG

My firma

***RABEWERK GmbH + Co.***

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že výrobek

hrudořez UPE / DUPE

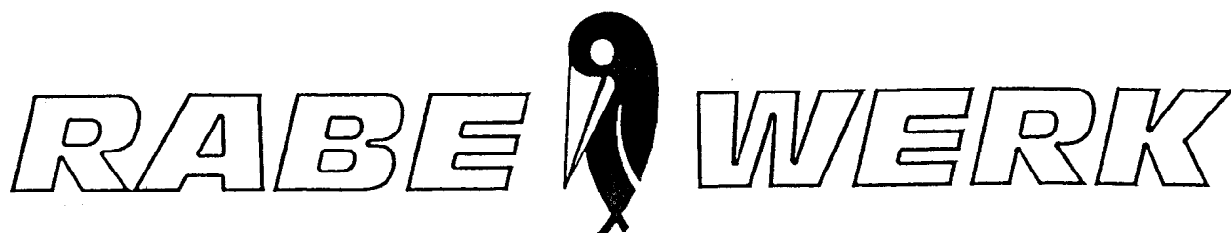
na který se toto prohlášení vztahuje, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice Evropského společenství: EG-Richtlinie 89/392/EWG.

K věcně správné realizaci bezpečnostních a zdravotních požadavků jmenovaných směrnic ES byla použita norma EN 292.

Bad Essen, dne 15.2.95

v.z. podpis  
Stefan Reker  
vedoucí konstrukce

v.z. podpis  
Michael Bruse  
inženýr služby zákazníkům



## Návod k obsluze

---

### Hrudořezy UPE / DUPE

Před uvedením nářadí do provozu by jste si měli pečlivě přečíst návod k obsluze a dbát bezpečnostních pokynů.

Obsluha musí projít zaškolením a musí být seznámena s nebezpečími při použití, aby se zabezpečilo kvalifikované využití a údržba nářadí a splnění bezpečnostních požadavků. Všechny bezpečnostní pokyny předejte dále také ostatním uživatelům.

Je nutno dodržovat příslušné předpisy pro zabránění úrazům, tak jako je nutné dodržovat ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická a pracovní lékařská pravidla a pravidla silničního provozu.

Dbejte "varovných značek".

Pokyny v tomto návodu opatřené touto značkou a nálepky na nářadí varují před nebezpečím.



#### Ztráta záruky:

Hrudořez je konstruován výhradně pro obvyklé použití v zemědělství. Jiné použití platí jako nepřiměřené a za škody z toho vzniklé se neručí.

K přiměřenému použití patří také dodržení předepsaných podmínek pro provoz, ošetřování a údržbu, tak jako výhradní používání originálních náhradních dílů.

Při použití cizího příslušenství, nebo cizích dílů, které nebyly firmou RABEWERK schváleny, zaniká jakákoliv záruka.

O své újmě provedené opravy, příp. změny na nářadí vylučují ručení za škody z toho vzniklé.

Případné reklamace při dodání (škody vzniklé dopravou, kompletnost nářadí) je nutno okamžitě písemně nahlásit.

## Varianty a hmotnosti

### **Hrudořez** pro oboustranné pluhy UPE 900

Průměr kotouče 900 mm

Základní typ	Typ 1. rozšíření	2. rozšíření	Pracovní záběr cca. cm	Počet kotoučů	cca. kg
UPE 900/7 W			133	7	651
	UPE 900/8 W		152	8	731
		UPE 900/9 W	171	9	811
UPE 900/10 W			190	10	912
	UPE 900/11 W		209	11	992
		UPE 900/12 W	228	12	1072
UPE 900/13 W			247	13	1335
	UPE 900/14 W		266	14	1415
		UPE 900/15 W	285	15	1495
UPE 900/16 W*			304	16	1695
	UPE 900/17 W*		323	17	1775
		UPE 900/18 W*	342	18	1855
UPE 900/20 W			380	20	2090
		UPE 900/22 W	418	22	2250

### **Hrudořez** pro jednostranné pluhy UPE 900

Průměr kotoučů 900 mm

Základní typ	Typ 1. rozšíření	2. rozšíření	Pracovní záběr cca. cm	Počet kotoučů	cca. kg
UPE 900/7 B			133	7	601
	UPE 900/8 B		152	8	681
		UPE 900/9 B	171	9	761
UPE 900/10 B			190	10	853
	UPE 900/11 B		209	11	933
		UPE 900/12 B	228	12	1013
UPE 900/13 B			247	13	1267
	UPE 900/14 B		266	14	1347
		UPE 900/15 B	285	15	1427
UPE 900/16 B*			304	16	1622
	UPE 900/17 B*		323	17	1702
		UPE 900/18 B*	342	18	1782
UPE 900/20 B			380	20	2017
		UPE 900/22 B	418	22	2177

**Dvojité hrudořezy**  
pro oboustranné pluhy

DUPE

Průměr kotoučů 700 mm  
dvouřadé

Základní typ	Typ		Pracovní záběr cca. cm	Počet kotoučů	cca. kg
	1. rozšíření	2. rozšíření			
DUPE 7/6 W			130	13	674
	DUPE 8/7 W		150	15	754
		DUPE 9/8 W	170	17	834
DUPE 10/9 W			190	19	938
	DUPE 11/10 W		210	21	1018
		DUPE 12/11 W	230	23	1098
DUPE 13/12 W			250	25	1379
	DUPE 14/13 W		270	27	1459
DUPE 16/15 W*			310	31	1720
	DUPE 17/16 W*		330	33	1800
		DUPE 18/17 W*	350	35	1880

**Dvojité hrudořezy**  
pro jednostranné pluhy

DUPE

Průměr kotoučů 700 mm  
dvouřadé

Základní typ	Typ		Pracovní záběr cca. cm	Počet kotoučů	cca. kg
	1. rozšíření	2. rozšíření			
DUPE 7/6 B			130	13	629
	DUPE 8/7 B		150	15	709
		DUPE 9/8 B	170	17	789
DUPE 10/9 B			190	19	884
	DUPE 11/10 B		210	21	964
		DUPE 12/11 B	230	23	1044
DUPE 13/12 B			250	25	1316
	DUPE 14/13 B		270	27	1396

Daný hrudořez je možno zatížit až 200 kg závažím.

## Drobící Nocken válce

pro hrudovězy UPE  
pro hrudovězy DUPE

NE  
NE...D

Kotouče ø 550 mm

### Válce NE

Zákl. typ	Typ	1. rozšíření	2. rozšíření	vhodné pro hrudovězy UPE...W, UPE...B také pro čelní montáž	Pracovní záběr cca. cm	Počet kotoučů	cca. kg
NE 9				UPE 900/7	148	9	379
	NE 10			UPE 900/8	164	10	419
			NE 11	UPE 900/9	180	11	459
NE 13				UPE 900/10	213	13	539
	NE 14			UPE 900/11	230	14	579
			NE 15	UPE 900/12	246	15	619
NE 16				UPE 900/13	262	16	659
	NE 17			UPE 900/14, UPE 900/15	279	17	699
NE 18*				UPE 900/16	315	18	823
	NE 19*			UPE 900/17	333	19	863
			NE 20*	UPE 900/18	350	20	903

### Válce NE...D

Zákl. typ	Typ	1. rozšíření	2. rozšíření	vhodné pro hrudovězy DUPE...W, DUPE...B také pro čelní montáž	Pracovní záběr cca. cm	Počet kotoučů	cca. kg
NE 9 D				DUPE 7/6	148	9	379
	NE 10 D			DUPE 8/7	164	10	419
			NE 11 D	DUPE 9/8	180	11	459
NE 13 D				DUPE 10/9	213	13	539
	NE 14 D			DUPE 11/10	230	14	579
			NE 15 D	DUPE 12/11	246	15	619
NE 16 D				DUPE 13/12	262	16	659
	NE 17 D			DUPE 14/13	279	17	699
NE 18 D*				DUPE 16/15	315	18	767
	NE 19 D*			DUPE 17/16	333	19	807
			NE 20 D*	DUPE 18/17	350	20	847

## Drobící válce Crosskill

pro hrudovězy UPE  
pro hrudovězy DUPE

CE  
CE...D

Kotouče ø 550 mm

### Válce Crosskill CE

Zákl. typ	Typ	1. rozšíření	2. rozšíření	vhodné pro hrudověz UPE...W, UPE...B také pro čelní montáž	Pracovní záběr cca. cm	Počet	cca. kg kotoučů
CE 12				UPE 900/7	144	12	365
	CE 14			UPE 900/8	168	14	415
			CE 16	UPE 900/9	192	16	465
CE 17				UPE 900/10	204	17	492
	CE 19			UPE 900/11	228	19	542
			CE 21	UPE 900/12	252	21	592
CE 22				UPE 900/13	264	22	619
	CE 24			UPE 900/14, UPE 900/15	288	24	669

### Válce Crosskill CE...D

Zákl. typ	Typ	1. rozšíření	2. rozšíření	vhodné pro hrudověz DUPE...W, DUPE...B také pro čelní montáž	Pracovní záběr cca. cm	Počet	cca. kg kotoučů
CE 12 D				DUPE 7/6	144	12	365
	CE 14 D			DUPE 8/7	168	14	415
			CE 16 D	DUPE 9/8	192	16	465
CE 17 D				DUPE 10/9	204	17	492
	CE 19 D			DUPE 11/10	228	19	542
			CE 21 D	DUPE 12/11	252	21	592
CE 22 D				DUPE 13/12	264	22	619
	CE 24 D			DUPE 14/13	288	24	669

Daný hrudověz je možno zatížit až 200 kg závažím.

### Dopravní poloha:

K hrudořezům UPE/DUPE je možno dodávat, podle provedení buď sériově, nebo jako přídavné vybavení třibodový závěs.

Doprava může být provedena na traktoru vpředu, nebo vzadu pomocí třibodového závěsu kategorie II.

Při montáži nejdříve spojte dolní táhla s nosnými čepy. U jednoduchých hrudořezů je nutno zatahnout obě podpěry. Nakonec připojte horní vzpěru.

Demontáž probíhá v obráceném sledu (uvolněte horní vzpěru, demontujte dolní táhla, vytáhněte a zajistěte podpěry).

Je nutno dbát na správné zajištění třibodového závěsu.

Jednoduché hrudořezy UPE 900/20 a UPE 900/22 s pracovními šířkami 3,8 m, příp. 4,2 m je nutné dopravovat na podvalníku, nebo speciálním přepravníku.

Vyjměte spojovací tyč mezi hákem rychlozávěsu a čepem (5, Obr. 4). Háky rychlozávěsu nasměrujte tak, aby jste spojovací tyč nasunuli na čep (4, Obr. 4) a zajistili závlačkou.

Přestavení pro přepravu: Odjistěte čepý tažného zařízení (3, Obr. 3), zvedněte je a zajistěte proti sklopení (u hrudořezů bez drobicího válce). Takto připravený hrudořez připojte do předního, nebo zadního třibodového závěsu traktoru a zajistěte závlačkami.

Přestavení pro polní práce proveďte v opačném pořadí.

### Příprava pro polní práce

Hrudořez spusťte na ornici tak, že sklopené háky rychlozávěsu směřují k brázdě. Při použití drobicího válce sklopte třibodový závěs (1, Obr. 1).

Vytáhněte svorník (2, Obr. 2), hák rychlozávěsu sklopte dolů, svorník opět zasuňte a zajistěte nad závěsným hákem (3, Obr. 3).

Vyjměte spojovací tyč mezi hákem rychlozávěsu a čepem (4, Obr. 4), potom háky rychlozávěsu nasměrujte tak, aby byly se směrem jízdy a opět zasuňte spojovací tyč s vnějším otvorem (5, Obr. 4) na čep a zajistěte závlačkou.

Délku háku rychlozávěsu je možno měnit pomocí řady otvorů s čepem. Délka háku rychlozávěsu musí být o něco větší, než je pracovní záběr pluhu.

### Čelní použití

Hrudořezy DUPE s pracovním záběrem až 2,3 m mohou být použity v předním třibodovém závěsu. Montáž a demontáž se provádí tak, jak je popsáno v oddíle "Dopravní poloha". Při dopravě musí být svorník 6 (Obr. 2) zajištěn. Při polních pracích je demontován.

### Drobicí válce

Hrudořezy UPE a DUPE mohou být vybaveny pro lepší zpevnění půdy a rozdrobení hrud Nocken, nebo Crosskill válci. Z tohoto důvodu musí být hrudořez vybaven dopravním přípravkem. V případě použití drobicích válců je nutno sklopit horní díl tříbodového závěsu (1, Obr. 1).

#### Drobicí válce se záběrem do 2,52 m

Drobicí válce do pracovního záběru 2,52 m jsou pro dopravu umístěny na hrudořezu (Obr. 5). Pro uvedení drobicího válce do pracovní polohy je nutno uvolnit svorník (7, Obr. 5), hrudořez spustit na zem a natáhnout tažné zařízení. V této poloze je nutné tažné zařízení opět napevno zajistit (7, Obr. 6).

Přestavení do dopravní polohy se provádí opačným způsobem.

#### Drobicí válce se záběrem nad 2,52 m

Tyto válce jsou přepravované na kolech s pneumatikami. Kola jsou umístěna na sklopných ramenech a zajištěna čepem. Pro přestavení do dopravní polohy odjistěte čep (3, Obr. 8) ramene pojezdového kola. Pomocí páky (1, Obr. 8) přestavte kolo do dopravní polohy a zajistěte čepem. Druhé kolo přestavte stejným způsobem. Přestavení do pracovní polohy proveďte v obráceném sledu.

Tlak vzduchu v pneumatikách pojezdových kol drobicích válců je 0,25 MPa.

### Údržba

Při práci na neseném nářadí je nutno vypnout motor a vytáhnout klíček ze spínací skříňky!

Nepracujte na zdviženém nářadí!

Zdvižené nářadí dodatečně podepřete proti nechtěnému poklesu!

Před prováděním prací na hydraulickém zařízení spusťte nářadí na zem a hydraulickou soustavu odtlakujte!

Pro montáž pneumatik se předpokládá, že má pracovník dostatečné znalosti. Při této práci používejte vhodné montážní nářadí!

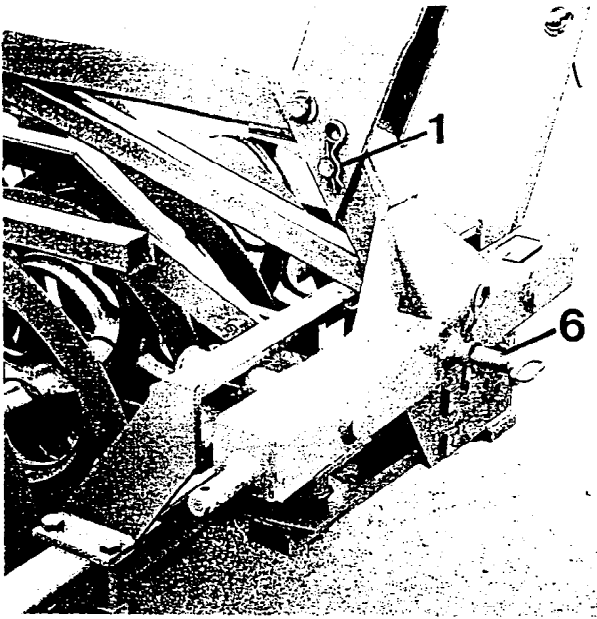
Řádně dodržujte předpisy pro odstraňování mrazuvzdorných prostředků a starých olejů!

Po prvních cca 8 hod. práce dotáhněte všechny šroubové spoje a provádějte pravidelnou kontrolu jejich dotažení.

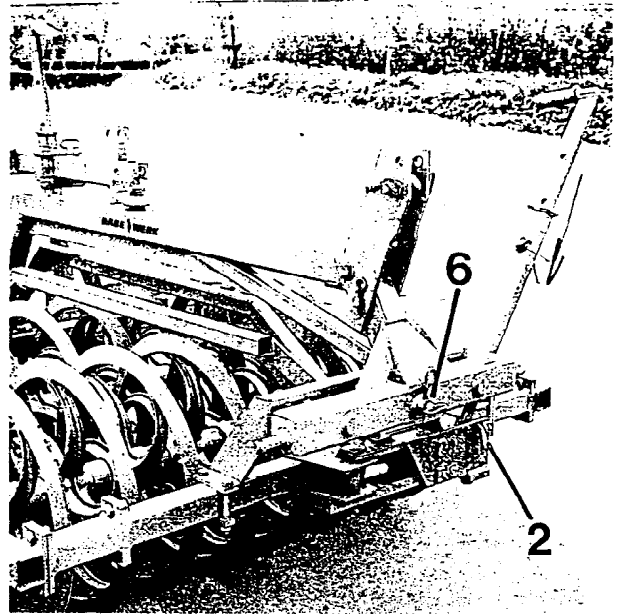
Všechna ložiska vybavená tlakovými mazničkami pravidelně mažte. Ložiska kol jedenkrát ročně.

Ložiska kol zkontrolujte, popřípadě seříd'te jejich vůli.

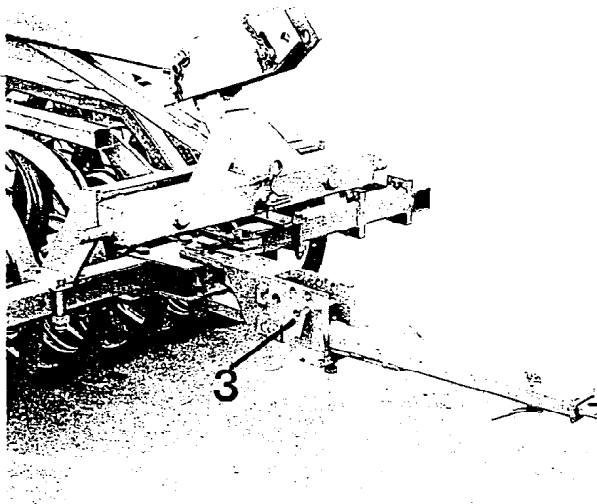




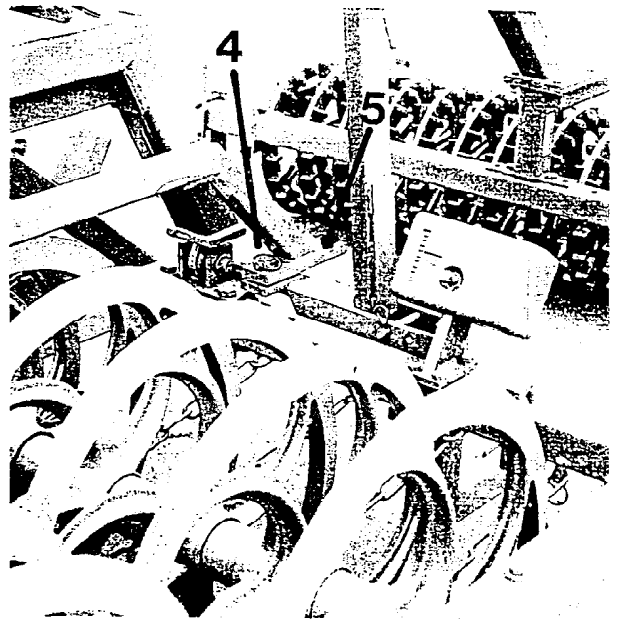
1



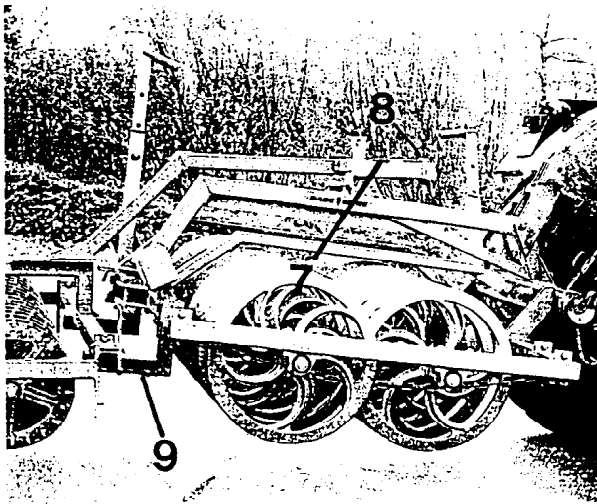
2



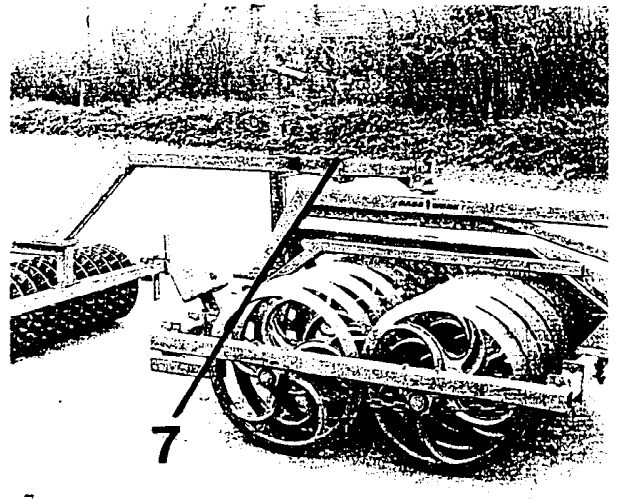
3



4



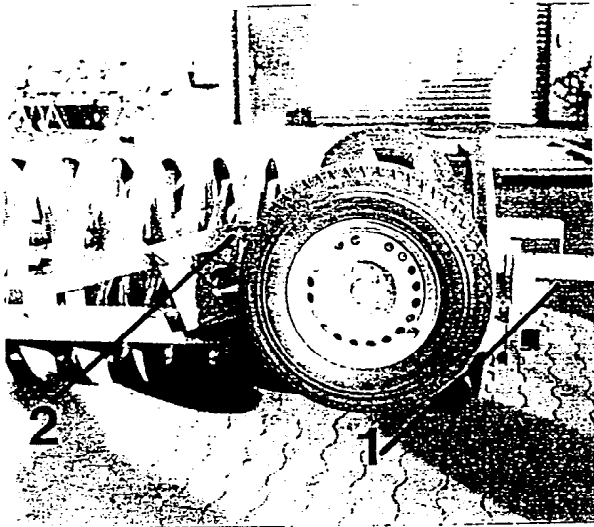
5



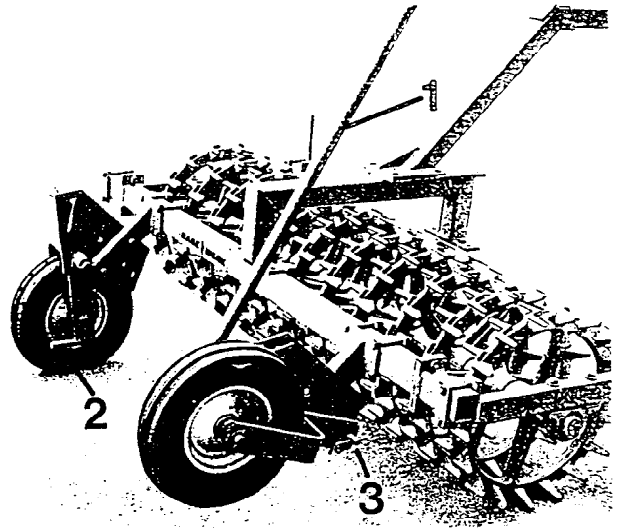
6

UPE / DUPE č. 143 -12 - 94

Obr. 7. a 8



7




8

## Důležité informace při objednávání náhradních dílů:

Udejte prosím při každé objednávce následující údaje:

1. Typ nářadí (vyražený na typovém štítku).
2. Číslo stroje (vyražené na typovém štítku a rámu).

Ukázka typového štítku:

<b>RABE</b>  <b>WERK</b> <i>GmbH + Co.</i> <i>D-49152 Bad Essen</i>	
Typ	
Nr.	Kontrolle

3. Objednací číslo, nebo když za odpovídajícím číslem obrázku není udáno žádné objednáč. číslo, tak skladové číslo, příp. DIN číslo s příslušnými rozměry. Pokud chcete odebrat kompletní konstrukční celek, tak udejte podržené objednáč. číslo.
4. Požadovaný počet kusů dodávaného náhradního dílu.

# RABEWERK

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen  
Tel.: (05472) 77 10 • Telex: 941617 • Fax: (05472)77 11 90

